

# ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر " للأقباط الكاثوليك



كنيسة العذراء مريم "سيدة مصر"  
NOTRE-DAME-D'EGYPTE

FEUILLET PAROISSIAL

أغسطس 2018

النشرة الرعوية الشهرية  
أغسطس ٢٠١٨

Site web: [www.notredamedegypte.com](http://www.notredamedegypte.com)

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1  
Église 450) 682-8244 • Presbytère 450) 934-0995 • Fax 450) 934-8274 • Cell. 514) 855-5719  
e-mail [eglise@notredamedegypte.com](mailto:eglise@notredamedegypte.com) • Personnel [emilbak-agap@videotron.ca](mailto:emilbak-agap@videotron.ca)

Horaires des Messes :

مواعيد القداسات :

- Premier vendredi du mois, en français, à 9h00 أول جمعة من الشهر الساعة ٩ ص، بالفرنسية
- Dimanche à 09h30 en français / 11h00 en arabe الأحد ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٠٠ ص بالعربية

## Les Marguilliers اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhoum (Aghapios)  
Comptable: Ragui Khairy 450) 934-1242  
Secrétaire: Marianne Rafla 514) 337-7869  
Amgad Boulos 514) 855-0974  
Nabil El-Masry 514) 991-2456  
Atef Yassa 514) 585-0073  
Emad Ghaly 514) 442-4059  
Cherine Victor 514) 546-1468  
Nabil Kaldas 514) 574-3431

## «Il n'y a pas d'alternative à la paix au Moyen-Orient»

### La prière du pape François à Bari (Italie)

Chers frères et sœurs,

Je vous suis très reconnaissant du partage que nous avons eu la grâce de vivre. Nous nous sommes aidés à redécouvrir notre présence de chrétiens au Moyen-Orient, en tant que frères. Celle-ci sera d'autant plus prophétique qu'elle témoignera de Jésus, Prince de la paix (Is 9,5). Il ne prend pas l'épée, mais il demande aux siens de la remettre au fourreau (Jn 18,11). Même notre « être l'Église » est tenté par la logique du monde, des logiques du pouvoir et du profit, des logiques hâtives et de commodité. Et il y a notre péché, l'incohérence entre la foi et la vie, qui obscurcit le témoignage. Nous sentons que nous devons nous convertir une fois de plus à l'Évangile, garantie d'une liberté authentique, et le faire de toute urgence maintenant, dans la nuit du Moyen-Orient à l'agonie. Comme dans la nuit d'angoisse de Gethsémani, ce ne sera pas la fuite ou l'épée (Mt 26,52) qui anticiperont l'aube radieuse de Pâques, mais le don de soi à l'imitation du Seigneur. La bonne nouvelle de Jésus, crucifié et ressuscité par amour, arrivée des pays du Moyen-Orient, a conquis le cœur de l'homme à travers les siècles parce qu'elle n'est pas liée aux puissances du monde, mais à la force désarmée de la croix. L'Évangile nous engage à une conversion quotidienne aux plans de Dieu, à trouver en Lui seul la sécurité et le réconfort, à l'annoncer à tous et malgré tout. La foi des simples, si enracinée au Moyen-Orient, est la source à laquelle puiser pour nous désaltérer et nous purifier, comme lorsque nous revenons à nos origines, en allant en pèlerins à Jérusalem, en Terre Sainte ou dans les sanctuaires d'Égypte, de Jordanie, du Liban, de Syrie, de Turquie et des autres lieux saints de ces régions. Encouragés mutuellement, nous avons dialogué fraternellement. Ce fut un signe qu'il faut toujours rechercher la rencontre et l'unité, sans craindre les différences. Et il en est de même de la paix: il faut la cultiver même dans les terres arides des affrontements, parce qu'aujourd'hui, malgré tout, il n'y a pas d'alternative possible à la paix. Ce ne sont pas les trêves garanties par des murs ni les épreuves de force qui apporteront la paix, mais une réelle volonté d'écoute et de dialogue. Nous nous engageons à marcher, prier et travailler, et nous supplions que l'art de la rencontre l'emporte sur les stratégies de confrontation, que l'ostentation de signes de pouvoir menaçants soit remplacé par le pouvoir de signes d'espérance: des hommes de bonne volonté et de fois différentes qui n'aient pas peur de se parler, d'accueillir les raisons des autres et de prendre soin les uns des autres. C'est seulement ainsi, en veillant à ce que le pain et le travail, la dignité et l'espérance ne manquent à personne, que les cris de guerre se transformeront en chants de paix

Pour y arriver, il est essentiel que ceux qui sont au pouvoir se mettent finalement et avec décision au vrai service de la paix et non de leurs propres intérêts. Non aux profits de quelques-uns sur la peau de beaucoup! Non aux occupations de terres qui déchirent les peuples! Non à la domination de vérités partisans sur les espérances des peuples! Non à l'utilisation du Moyen-Orient pour des profits étrangers au Moyen-Orient!

La guerre est le fléau qui assaille tragiquement cette région bien-aimée. Avant tout les pauvres en sont les victimes. Nous pensons à la Syrie martyrisée, en particulier la province de Deraa. Là, des combats acharnés ont repris, provoquant un grand nombre de personnes déplacées, exposées à de terribles souffrances. La guerre est la fille du pouvoir et de la pauvreté. Elle est vaincue si l'on renonce à la logique de la suprématie et en éradiquant la pauvreté. De nombreux conflits ont également été fomentés par des formes de fondamentalisme et de fanatisme qui, déguisés en prétextes religieux, ont en réalité blasphémé le nom de Dieu, qui est la paix, et persécuté le frère qui a toujours vécu à côté. Mais la violence est toujours alimentée par des armes. On ne peut pas élever la voix pour parler de la paix alors qu'en secret, on poursuit des courses effrénées au réarmement. C'est une responsabilité très sérieuse qui pèse sur la conscience des nations, surtout les plus puissantes. Puissions-nous ne pas oublier le siècle dernier, les leçons d'Hiroshima et de Nagasaki, et ne pas transformer les terres de l'Orient, où a surgi la Parole de paix, en de ténébreux espaces de silence.





Non aux oppositions obstinées, non à la soif d'argent, qui n'a d'égard pour personne du moment qu'on accapare des gisements de gaz et de combustibles, sans retenue pour la maison commune et sans de faire de scrupules sur le fait que ce soit le marché de l'énergie qui dicte la loi de la coexistence entre peuples! Pour ouvrir des chemins de la paix, que l'on tourne plutôt le regard vers ceux qui plaident pour vivre fraternellement avec les autres. Que toutes les présences soient protégées, pas seulement les majorités. Que s'ouvrent au Moyen-Orient aussi, la voie vers le droit à la citoyenneté commune, qui est la route d'un nouvel avenir. Les chrétiens sont – et qu'ils soient – des citoyens à part entière, avec des droits égaux. Fortement angoissés, mais jamais sans espérance, nous tournons le regard vers Jérusalem, ville unique et sacrée pour tous les peuples du monde entier, dont l'identité et la vocation doivent être préservées. Au Moyen-Orient, depuis des années, un nombre effrayant de jeunes pleure des morts violentes dans leurs familles et voient leur terre natale menacée, souvenue avec la seule perspective d'avoir à fuir. C'est la mort de l'espérance. Les yeux de trop nombreux enfants ont passé la plus grande partie de leur vie à voir des décombres au lieu d'écoles. Que l'humanité écoute le cri des enfants, dont la bouche proclame la gloire de Dieu (Ps 8,3). C'est en essuyant leurs larmes que le monde retrouvera sa dignité. En pensant aux enfants nous allons libérer, en même temps que des colombes, notre désir de paix. Que nos cœurs restent unis et tournés vers le Ciel, en attendant que, comme au temps du déluge, revienne la tendre brindille de l'espérance (Gen 8,11). Et que le Moyen-Orient ne soit plus un arc de guerre tendu entre les continents, mais une arche de paix accueillant les peuples et les religions. Moyen-Orient bien-aimé, que s'effacent de toi les ténèbres de la guerre, du pouvoir, de la violence, des gains injustes, de l'exploitation, de la pauvreté, de l'inégalité. « Que la paix soit avec toi » (Ps 122: 8). Amen

### **Découvrir la puissance de l'hébreu biblique**

**Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,**

**Il faut les savourer en hébreu**

Shalom, שלום , سلام

#### **Égypte : un nom ou un message?**

L'histoire de l'Exode commence en Égypte, que l'on nomme Mizraïm (מצרים) en hébreu. C'est toutefois dans la Genèse, au chapitre 10, que nous entendons ce nom pour la première fois : Mitsraïm est un fils de Cham, lui-même fils de Noé. Ce mot fut plus tard transformé en celui que nous connaissons tous : Égypte. Pourquoi ? Quel est le message transmis par ce nom en hébreu?

#### **Qu'est-ce que l'Égypte? Le message caché d'un nom**

Dans plusieurs langues, l'Égypte s'appelait Mousourou, Misire ou Masr. (مصر). Il se pourrait donc que Mitzraïm soit tout simplement la translittération de ces noms en hébreu. Nous pouvons toutefois essayer de comprendre comment le public hébreu aurait interprété le nom Mitzraïm. Le mot Mitzraïm מצרים ressemble à la racine hébraïque métzare. (מצר) mais que signifie-t-elle ?

Le mot métzare (מצר) signifie problèmes, détresse, douleur. Sa forme double מצרים Mitzraïm signifie donc double détresse ou double problème. Dans Lamentations 1:3, par exemple, le mot metzarim (מצרים) est utilisé pour exprimer « l'angoisse », sans aucun lien avec l'Égypte. Certains érudits suggèrent qu'aux yeux des Hébreux, Mitzraïm aurait eu ce sens-là : lorsque les Israélites sont descendus en Égypte, ils ont connu des problèmes et un sentiment d'angoisse, de détresse.

On ne peut toutefois que percevoir ce sens dans le texte hébreu original.



## "الشرق الأوسط بدون مسيحيين لن يصبح شرق أوسط" كلمة البابا خلال افتتاح لقاء الصلاة لأجل الشرق الأوسط / باري – إيطاليا

أيها الإخوة الأعزاء،  
لقد جئنا كحجاج إلى مدينة باري، وهي نافذة مُشرّعة صوب الشرق القريب، ونحن نحمل في قلوبنا كنائسنا، وشعوبنا والأشخاص العديدة التي تعيش أوضاعاً من المعاناة الكبيرة.  
ولهم نقول: "إننا قريبون منكم". أيها الإخوة الأعزاء، شكراً جزيلاً على مجيئكم إلى هنا بكلّ سخاء واستعدادية. وأنا ممتنّ للغاية لكم جميعاً على ضيافتكم لنا في هذه المدينة، مدينة اللقاء، ومدينة الضيافة. لتساندنا أمّ الله في مسيرتنا المشتركة، وهي تُكرّم هنا تحت اسم الـ أويديجيتريا: أي التي تدلّ على الحياة. هنا ترقد رفات القديس نقولا، أسقف من الشرق، وتكرمه بجناز البحار ويعبر الحدود بين الكنائس. ليتشفع القديس العجائبي كي يشفي الجروح التي يحملها الكثيرون في داخلهم. هنا نتأمل بالأفق وبالبحر ونشعر بأننا مدفوعون لنعيش هذا اليوم وفكرنا وقلوبنا متجهين نحو الشرق الأوسط، ملتقى الحضارات ومهد الديانات التوحيدية الكبرى.  
فيه جاء الربّ "الشّارق من العلي" (يو ١، ٧٨). ومنه انتشر نور الإيمان في العالم كلّه. فيه تفجّرت بنابيع الروحانية العذبة والحياة الرهبانية. وما زالت محفوظة فيه طقوس قديمة وفريدة، وغنى فنّي ولاهوتي لا يُقدّر بثمن، ولا يزال فيه تراث الآباء الكبار في الإيمان. إن هذا التقليد هو ثروة يجب المحافظة عليها بكلّ قوانا، لأن جذور أنفسنا بالذات هي في الشرق الأوسط.  
ولكن قد تركّزت فوق هذه المنطقة الرائعة، ولا سيّما في السنين الأخيرة، غيمة ظلام كثيفة: حرب، وعنف، وخراب، واحتلالات وأشكال من الأصولية، والهجرة القسرية والهجر، وكلّ هذا أمام صمت الكثيرين وتواطؤ العديدين.  
وقد أصبح الشرق الأوسط أرض أشخاص تترك أرضها. وهناك خطر إلغاء وجود إخوتنا وأخواتنا بالإيمان، فيتشوّه وجه المنطقة بالذات، لأن الشرق الأوسط دون المسيحيين لا يكون الشرق الأوسط.  
يبدأ نهارنا هذا بالصلاة، كيما يرفع النور الإلهي ظلمة العالم. لقد أضأنا، أمام القديس نقولا، المصباح ذات الشعلة الوحيدة، رمز الكنيسة الواحدة. ونريد اليوم معاً أن نضيء شعلة رجاء.  
ولتكن المصابيح التي سوف نضعها علامة لنور ما زال يشعّ في الليل. إن المسيحيين في الواقع، هم نور العالم (متى ٥، ١٤)، ليس عندما يكون كلّ شيء من حولهم منيراً، إنما أيضاً حين لا يستسلمون، في الأوقات المعتمدة من التاريخ، إلى الظلمة التي تغمر كلّ شيء، ويبلّون فتيلة الرجاء بزيت الصلاة والمحبة. لأنه، عندما تُرفع الأيدي إلى السماء في الصلاة، وعندما تُمدّ اليد إلى الأخ، دون البحث عن المصالح الشخصية، يتأجج نار الروح القدس ويُشرق روح الوحدة وروح السلام.  
لنصلّ متّحدين، كي نلتمس من ربّ السماء ذلك السلام الذي لم يستطع أقوى الأرض أن يجوده. فمن مجرى النيل إلى وادي الأردنّ وما بعده، ومروراً بنهر العاصي وحتى الدجلة والفرات، تعلق صرخة المزمور: "لأدعُوكَ بِالسَّلَام" (٨، ١٢٣). من أجل الإخوة الذين يتألّمون ومن أجل الأصدقاء من جميع الشعوب والمذاهب، لنردّد: لأدعُوكَ بِالسَّلَام! ولنتوسّل مع صاحب المزمور وبشكل خاص من أجل أورشليم المدينة المحبّبة لدى الله والمجروحة من البشر، والتي ما زال الربّ يبكي عليها: لأدعُوكَ بِالسَّلَام! ليحلّ السلام: هي صرخة الكثير من "هابيل" اليوم، التي تصعد أمام عرش الله.  
ومن أجلهم، لا يمكننا أن نسمح لأنفسنا بعد، في الشرق الأوسط كما في أيّ مكان من العالم، أن نقول: "أحارس لأخي أنا؟" (١، ٤).  
اللامبالاة تقتل، ونحن نريد أن نكون أصواتاً تعارض جرائم اللامبالاة. نريد أن نكون صوتاً من لا صوت له، ومن يستطيع فقط أن يخفي دموعه، لأن الشرق الأوسط اليوم يبكي، يتألّم ويصمت، فيما آخرين يدوسونه بحثاً عن السلطة والغنى.  
من أجل البسطاء، والمجروحين، الذين يقف الله إلى جانبهم، نبتهل: ليحلّ السلام! استجب لنا اليوم يا "إله كلّّ عزاء" (٢٣، ١) يا من تثني مُنكسري القلوب وتُصمّد الجراح (مز ١٤٧، ٣).



## Nos Activités

### Salle communautaire Allégra

Dès la fondation de l'église, les paroissiens ont eu l'idée de subdiviser l'espace en deux zones : l'église et la salle communautaire. En fait, la salle Allégra est une salle polyvalente qui répond aux besoins des paroissiens et des citoyens aux alentours.

Au départ en 1998, M. Kamal Sabei Elleil gérait la salle. En 2000, M. Magdy Wassefa pris la relève et c'est en 2016 que j'ai pris la charge de la gestion de la salle aidé par M. Fouad Andraos. Tout d'abord, la salle accueille les paroissiens après les célébrations religieuses où ils peuvent passer du temps ensemble. La salle est munie d'une très grande cuisine permettant notamment de préparer des repas égyptiens au goût des paroissiens. Sans oublier, les soirées spéciales qui sont célébrées au cœur de notre salle : jour de l'an, Saint Valentin... etc. La salle priorise aussi l'accueil de toutes les activités de la paroisse : cœur d'or, scout, catéchèse, diacres, légion de Marie, etc. La salle Allégra est aussi disponible en location aux paroissiens pour y célébrer leurs évènements familiaux : anniversaires, mariage, réception, etc. Enfin, l'opportunité de louer la salle est offerte subsidiairement à tous les citoyens des environs pour la tenue d'évènements particuliers. Depuis son aménagement et au cours des vingt dernières années, notre salle a toujours été disponible pour nos paroissiens et les citoyens des environs et nous œuvrons à faire en sorte qu'elle le demeure pour longtemps.

**Nabil Kaldas**

Responsable de la salle Allégra

### المشاركة في أكلة

المشاركة في أكلة هي دعوة "تعالى دائما وشارك، فالذى لديك يحدث فارق". تأتي هذه الدعوة بعمل اشياء تبدو بسيطة ولكنها بالرغم من بساطتها تقودنا الى السعادة. عندما ناكل بعضنا مع البعض يملأنا الفرح لأن الأكل يجمع الناس ويعطيهم الإحساس أنهم أسرة واحدة. تطلبت هذه الفكرة وجود فريق يحافظ على هذه القيمة و يعمق استمراريتها. ومن هنا ندرك أهمية وجود ( كافيتريا اومطبخ للكنيسة ). فعند تأسيس الكنيسة أهتم فريق بإدارة الفكرة التي تطلبت خدمة مميزة و فريدة. فالفكرة ببساطة بدأت بظهور رغبة لدى المشاركين في القداس لتناول الطعام معاً بعد القداس. ومن هنا بدأت مجموعات من العائلات تتبنى هذه الفكرة بتحضير طعام يشارك فيه جميع أسر الرعية و يساعد الدخل المادى من هذه الخدمة في مصروفات الكنيسة. وخذت هذه الخدمة قبول وتبنى من عائلات الرعية، و كان هذا في إطار التأسيس فكان المطبخ به أدوات بسيطة و كان البعض يعد الوجبات في منزله و يأتي بها. تطورت الخدمة وشارك عدد أكبر من الخدام في إستمرارية تقديم أكل مميز للرعية مما أدى إلى تطور الإمكانيات. مازالت هذه الخدمة مستمرة و يضاف إليها كل اسبوع روح و اسلوب جديد. تأخذ هذه الخدمة الآن شكل و مفهوم "المشاركة في أكلة" بحيث تقوم اسرتان من الرعية بتجهيز طعام لجميع الأسر والأطفال بالكنيسة كل يوم أحد، يرافقهم فريق لإدارة الفكرة و تلبية إحتياجاتهم الأساسية. تضيف الفكرة نوعية علاقات جديدة تنمو في هذه الرعية الصغيرة. فعندما يطلب منا أحد أكلة محددة و نعمل على تجهيزها هذا يضفي سعادة في الرعية. فهذه الخدمة أصبحت تضيف معنى في حياتنا. فيعمل بسيط نصبح أسرة، و مع إختلاف الشخصيات التي تقدم هذه الخدمة أسبوعياً يعطى غنى و تنوع. فالناس يتتعرف على بعضها بشكل مختلف من خلال اسلوب الطهي. في هذا الإطار نكتشف أن كل منا يستطيع ان يشارك، فليبقى هذا العمل حقل يجمع الكل يعملون معا و يسعدون معا. فريق المشاركة في أكلة يشكر الذين اسسوا و طوروا هذه الفكرة حتى اليوم. كما يدعوا أسر الرعية بالكنيسة إلى المشاركة الفعالة في هذه الخدمة

+++ +++ +++

الكل مدعو لحضور إجتماع الكلمة (Logos) كل يوم جمعة الساعة ٧:٣٠ م

برنامج الإجتماع لشهر أغسطس :

- ٣ أغسطس : صوم السيدة العذراء ، تأمل مع مجموعة جنود مريم
  - ١٠ أغسطس : صوم السيدة العذراء ، تأمل مع مجموعة جنود مريم
  - ١٧ أغسطس : شخصية تقابلت مع يسوع
  - ٢٣ أغسطس : لقاء مع شخص ، خبرة حياتية تعرف من خلالها على الرب
  - ٣٠ أغسطس : شخصية تقابلت مع يسوع
- لإقتراحاتكم وللاشتراك في خدمة القراءات اليومية على بريدكم الإلكتروني :

[logos.nde@gmail.com](mailto:logos.nde@gmail.com)





## موقع كنيسة الإسكندرية للأقباط الكاثوليك بمصر

### أبينا البطريرك يشارك في لقاء باري للصلاة المسكونية



عُقد لقاء باري للصلاة المسكونية والذي دعى اليه قداسة البابا فرنسيس كل رؤساء الكنائس الشرقية .  
وصرح الاب هاني باخوم المتحدث الرسمي باسم الكنيسة الكاثوليكية بمصر انه قد شارك في اللقاء  
عن الكنيسة الأرثوذكسية كل من :

- \* قداسة البطريرك المسكوني برثلماوس الأول "رئيس أساقفة القسطنطينية"
- \* صاحب الغبطة البابا ثيودوروس الثاني "بابا و بطريرك الإسكندرية وسائر أفريقيا للروم الأرثوذكس"
- \* صاحب الغبطة نكتاريوس رئيس أساقفة أنثيدون "النائب البطريركي في القسطنطينية"
- \* نيابة عن البطريرك ثيوفيلوس الثالث " بطريرك الروم الأرثوذكس في القدس"
- \* سيادة المطران هيلاريون "مسؤول إدارة العلاقات الكنسية الخارجية ببطريركية موسكو"
- \* نيابة عن قداسة البطريرك كيريل " بطريرك موسكو"
- \* سيادة المطران الانبا فاسيليوس نيابة عن غبطة البطريرك كريستوموس الثاني رئيس أساقفة نيا جستينا  
وقبرص

عن الكنيسة الأرثوذكسية الشرقية كل من :

- \* قداسة البابا تواضروس الثاني "بابا الإسكندرية و بطريرك الكرازة المرقسية"
- \* غبطة البطريرك إغناطيوس أفرام الثاني " بطريرك السريان الأرثوذكس"
- \* سيادة المطران يواقيم "أسقف المملكة المتحدة و أيرلندا"
- \* نيابة عن تمثيل قداسة البطريرك كيركين الثاني " بطريرك الأرمن"
- \* الكاثوليكوس أرام الأول كشيشيان "الأرمن الارثوذكس"

عن الكنيسة الأرثوذكسية الآشورية :

- \* مار جورجيس الثاني " بطريرك الكنيسة الآشورية الشرقية"

عن الكنيسة الكاثوليكية الشرقية كل من :

- \* صاحب الغبطة البطريرك الأنبا إبراهيم إسحق " بطريرك الأقباط الكاثوليك"
- \* صاحب الغبطة الأنبا إغناطيوس يوسف الثالث " بطريرك السريان الكاثوليك"
- \* صاحب الغبطة الكاردينال بشارة بطرس الراعي " بطريرك الموارنة الكاثوليك"
- \* سيادة المطران جان-كليمنت جانبارت " مطران حلب للروم الكاثوليك"
- \* نيابة عن غبطة البطريرك الأنبا يوسف عيسى " بطريرك أنطاكية الروم الملكيين الكاثوليك"
- \* صاحب الغبطة الكاردينال لويس ساكو رفائيل الأول " بطريرك الكلدان الكاثوليك"
- \* صاحب الغبطة الكاردينال كريكور بيدور الثاني " بطريرك الأرمن الكاثوليك"
- \* بيرباتيسنا بينسابالا " مسئول رسولي لبطريركية اللاتين بالقدس"

عن الكنيسة اللوثرية :

- \* القس ساني ابراهيم عازر " أسقف الكنيسة اللوثرية الإنجيلية في الأردن والأراضي المقدسة"
- عن مجلس كنائس الشرق الأوسط :
- \* د. ثريا بشعلاني " القائم بأعمال الأمين العام لمجلس كنائس الشرق الأوسط"



## Camps Catéchèse 2018

*C'était le premier camp pour la catéchèse de NDE à l'extérieur de l'église. Le thème était la découverte de soi, de mes talents, mes différents types d'intelligences*



**Des méditations dans la nature**  
*Est-ce que je me connais*



**Je suis fier(e) d'être différent**

## Les Petits



Des jeux dans l'eau



Hors de l'eau



***Nous sommes beau  
ensembles***



***Dieu a fait tout beau  
(Messe sur le lac)***



***Je regarde l'autre qui me complète... Notre union est notre  
force  
Chacun a découvert une ou plusieurs types d'intelligence qu'il  
possède***

***Je suis fier d'être différent***



## NOS RENCONTRES ENSEMBLE أهم لقاءاتنا معا

### **MARDI 31 JUILLET** الثلاثاء ٣١ يوليو

بدء صوم العذراء مريم إستعدادا لعيد إنتقالها للسماء بالنفس والجسد ، حتى الثلاثاء ١٤ أغسطس  
Début du jeûne de l'assomption de la Vierge Marie, jusqu'au 14 Aout.

### **VENDREDI 3 AOUT** الجمعة ٣ أغسطس

قداس الجمعة الأولى من الشهر الساعة التاسعة ص بالفرنسية  
Messe de 1<sup>er</sup> vendredi du mois en français à 09h00

### **LUNDI 6 AOUT** الإثنين ٦ أغسطس

إجتماع مسئولى لجان الأنشطة ولجنة اليوبيل الساعة ٧:٣٠م  
Réunion des responsables des activités & comité du jubilé à 19h30

### **MARDI 14 AOUT** الثلاثاء ١٤ أغسطس

القداس الإحتفالى بعيد إنتقال السيدة العذراء بالنفس والجسد للسماء ، الساعة ٧:٣٠م باللغة العربية  
Messe solennelle de la fête de l'Assomption de la Vierge Marie, en arabe à 19h30

### **MERCREDI 15 à DIMANCHE 19 AOUT** الأربعاء ١٥ للأحد ١٩ أغسطس

معسكر الكشففة السنوى بالكنيسة Camp annuel des scouts de l'église

### **VENDREDI 17 à DIMANCHE 19 AOUT** الجمعة ١٧ للأحد ١٩ أغسطس

رياضة روحية لمعلمى التعليم المسيحى Retraite spirituelle pour les catéchistes

### **SAMEDI 18 AOUT** السبت ١٨ أغسطس

معمودية كريستيان ابن باتريك وجولى شيخانى الساعة ١١ص  
Baptême de Christian fils de Patrick & Jolie Shikhany à 11h00

### **LUNDI 27 AOUT** الإثنين ٢٧ أغسطس

إجتماع اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة الساعة ٧:٣٠م Réunion des marguilliers à 19h30



## **CHAQUE DIMANCHE** كل يوم أحد

**قداسين : الساعة التاسعة والنصف صباحا بالفرنسية والحادية عشر ص باللغة العربية**

**Deux messes : en français à 09h30 & en arabe à 11h00**

فصول مدارس الأحد من الساعة ١٠:٣٠ص إلى ١١:٣٠ص Cours des catéchèses de 10h30 à 11h30

إجتماع الشباب البالغين الساعة ١١ص Réunion des jeunes adultes (JA) à 11h00

كورال الأطفال من الساعة ١٢:١٥ ظهرا إلى ١٢:٤٥ La chorale des enfants de 12h15 à 12h45

إجتماع لجنة جنود مريم (أشبال) الساعة ١٢:٣٠ ظهرا Réunion des Légions de Marie (jeunes) à midi & demi

### **CHAQUE LUNDI** كل يوم اثنين

نشاط جماعة أولاد مريم طوال اليوم من التاسعة صباحا ليلبوا إحتياجاتكم من المأكولات الشرقية

Activités du groupe des "Enfants des Marie" à partir du 09h00

إجتماع كورال الكنيسة العربى الساعة ٧م La réunion de la chorale arabe de l'église à 19h00

### **CHAQUE VENDREDI** كل يوم جمعة

نشاط جماعة خدام مريم الساعة العاشرة ص Activité du groupe des "Serviteurs de Marie" à 10h00

إجتماع كورال الكنيسة الفرنسى الساعة ٥:٣٠م La réunion de la chorale française de l'église à 17h30

إجتماع الكلمة (لوجوس) الساعة ٧:٣٠م La parole (logos) à 19h30

إجتماع لجنة جنود مريم الساعة ٨:٣٠م Réunion des Légions de Marie à 02h30

يليهم النادى الإجتماعى الساعة التاسعة م suivies du club social à 21h00

### **CHAQUE SAMEDI** كل يوم سبت

عمل القران الساعة الثامنة صباحا Faire le Korban à 08h00



## LES ACTIVITÉS الأنشطة

<b>Les Enfants de Marie</b>	Lundi	à 09h00	Nadia Garabedian	514)855-1212
<b>La Chorale de N.D.E (arabe)</b>	Lundi	à 19h00	Mona Tawfik	514)336-9014
<b>La Chorale des Diacres (arabe)</b>	Lundi	à 19h30	Refaat Maurice Kaddis	514)979-3199
<b>Serviteurs de Marie</b>	Vendredi	à 10h00	Magda Tawfik	514)476-4532
<b>La Chorale de N.D.E (français)</b>	Vendredi	à 17h30	Samer Riad	514)586-6973
<b>Scouts N.D.E.</b>	Vendredi	à 19h00	Jessica Gorgui	514)265-5896
<b>La Parole λογος</b>	Vendredi	à 19h30	Nader Sharkawy	438)992-9986
<b>Agape Dominicale</b>	Vendredi & Dimanche		Rafik Morcos	514)717-2123
<b>Al-Korban</b>	Samedi	à 08h00	Fouad Andraos	514)229-4698
<b>Légions de Marie</b>	Samedi	à 09h00	George Younan	514)922-1309
<b>La Catéchèse</b>	Dimanche	à 10h30	Mouhab Meshreki	514)572-2510
<b>Réunion de JA (jeunes adultes)</b>	Dimanche	à 11h00	Samer Samir	514)922-1468
<b>La Chorale des enfants (français)</b>	Dimanche	à midi	Marina Morcos	438)392-4577
<b>La Bibliothèque</b>	Dimanche	à 13h00	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Action Catholique</b>	Bimens/Samedi	à 11h00	Milad Elia	514)991-4272
<b>Le Feuillet Paroissial</b>	Mensuel		Camil Rafla	514)337-7869
<b>Messe 1<sup>ère</sup> vendredi du mois</b>	Mensuelle	à 09h00	Hoda Khouzam	514)332-4683
<b>Marguilliers</b>	Dernier lundi du mois		Père Emil Bakhoum	514)855-5719
<b>Activité Sociale</b>	Mensuelle		Amir Messawarati	514)603-6688
<b>Bazar</b>	Annuel		Irène Guindy	514)910-0801
<b>Groupe du cœur d'or</b>			Cherine Victor	514)546-1468
<b>Responsable comité des activités</b>			Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Site Web</b>			Nabil El-Masri	514)991-2456
<b>Location de la salle</b>			Nabil Kaldas	514)574-3431

## **CHEMIN NÉO-CATÉCHUMÉNAT**

*Mardi, mercredi & samedi à 19h30. S'adresser à Nagui Baramilgui (450) 686-4842*

### **طريق الموعوظين الجدد**

**الثلاثاء ، الأربعاء والسبت** من كل اسبوع ٣٠:٧م . للاتصال : ناجي براملجي ٤٨٤٢-٦٨٦-٥٠١

## **VISITE ET ONCTION DES MALADES**

*Père Emil est disponible à visiter les malades à la maison ou à l'hôpital. Au besoin, s'adresser à lui ou à Cherine Victor (514-546 1468) pour recevoir les sacrements.*

### **زيارة ومسحة المرضى**

الأب إميل باخوم مستعد دائما لزيارة المرضى ، في المنزل أو بالمستشفى  
لا تترددوا بالاتصال به أو بالأخت شيرين فيكتور (٥١٤ - ٥٤٦ ١٤٦٨) عند حالات المرض لنيل الأسرار المقدسة

*Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter Père Emil Bakhoum au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869*

لاستفسار اتم أو لمن يرغب مد يد المساعدة أو الإذلاء باقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الرعوية  
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥٧١٩-٨٥٥-٥١٤ / ٩٣٤-٠٩٩٥-٤٥٠ أو كميل رفاة ٣٣٧-٧٨٦٩-٥١٤